

SUMMARY: **Antitainment**: A Performance/Essay In Hommage To Dissident Singers From The 1970'S by Graham Bell Tornado

Antitainment is where aesthetics and politics meet, the encounter of a chorus girl and a pamphleteer.

Antitainment mixes light entertainment- fashion, music, theatre- with social critique and political compromise.

Antitainment is cabaret in its most politically committed form because it breaks all moulds, mixes performance, art and sexuality.

Antitainment is totally against all elites- whether they're financial, academic or artistic.

Antitainment resists the limitations of the gallery and goes out into public spaces, represents an ambiguous gender criticising neoliberality and its destructive patriarchal practises which are devastating the environment and the diversity of both species and cultures.

Antitainment interrupts the usual way of things, breaking into song in museums and galleries, giving a political speech dressed in sequins...

Antitrenimiento 70

Transcripción del performance/ ensayo audiovisual en homenaje a lxs cantantes disidentes de los años 70

Graham Bell Tornado

Antitainment¹, Entertainment,
Antitainment, Entertainment,

“Antitrenimiento -es el encuentro entre la estética y la política, entre el panfletista y la mega vedette. Combina los "artes frívolos"- formas populares como la moda, el teatro musical- con la crítica y el compromiso social.

Antitrenimiento es cabaret en su aspecto más reivindicativo porque rompe los esquemas y combina teatro, arte y sexualidad. Es totalmente en contra de las elites así sean financieras, académicas o artísticas.

El Antitrenimiento rompe los esquemas, comenzado a cantar de repente en museos y galerías, dando un discurso político vestido con lentejuelas. Resiste las limitaciones de la galería para salir en espacios públicos. representa un género ambiguo y critica las prácticas neoliberales y patriarcales que atentan contra el medio ambiente y la biodiversidad de especies y culturas.”

Beinvenidos... a Antitrenimiento 70 un homenaje a lxs artistas del mundo del espectáculo de los años 70 y mas! En esta época la liberación sexual era una lucha constante. había muy pocas representaciones de diversidad sexual en los medios, entonces los mitos proliferaban que si la homosexualidad era una enfermedad, una religión, una dogma... soy de Escocia entonces antes de centrarme en el mundo del espectáculo en España me gustaría hacer un homenaje a un hombre que rompió el silencio, que se declaró gay en el año 72 cuando este podría haber sido,

1 El juego de palabras, que se traduce en castellano como Antitrenimiento/Entretenimiento es difícil de captar en castellano. Los vocales raros del idioma ingles, que con su pronunciación delatan al hablador dan mucho juego y el A de Antitrenimiento puede sonar como el “E” de entertainment si se dice con acento “estándar British” o sea de la BBC o la Reina. También el “r” suave de los ingleses 8 en Escocia es mas duro) da mucho juego en estos homónimos. Así en el nombre mismo se da una burla de los altos clases y la elite inglesa que no es fácil traducir.

como sigue siendo en algunos países un suicidio comercial. ladies and gentlemen nuestro primer artista David Bowie!

“Chev brakes are snarling, as you stumble across the road, but the day breaks instead so you hurry home... Oh NO LOVE YOU’RE NOT ALONE! ...gimme your hands cos you’re wonderful!”²

David Bowie, *Rock n roll suicide* (1972)

Aparte de Bowie había los cómicos que salían en la tele, super afeminados estereotípicas, pero que no tenían una sexualidad, eran amorfas, ...mientras tanto existía otra realidad, el mundo del transformismo, porque en el cabaret había un espacio de libertad para muchas y entonces aquí en España había un estrella de este mundo quien triunfó, haciendo películas, obras de teatro, etc... tuvimos la suerte de entrevistarle antes que su muerte en el año 2005 y aquí querría dedicarle un espacio a Paco España!

“me describo como una persona normal -desde muy pequeño era artista cantaba en la radio y esto del transformismo no, porque yo era un cancionero chico que cantaba canción español vestido de chico y llegó a Barcelona y no me daban trabajo porque allí en el año 66 era el mundo del transformismo, y yo soy canario, en el carnaval me maquillaba, me dijo ya como no soy cancionero pues me visto de ... chico, no de mujer, femenina con lentejuelas, maquillada, pero no como mujer -y entonces si me consiguió trabajo así”

Paco España, en entrevista, *Mundo Valenciano* (inedité. 2005)

El como todas las transformistas estaba fascinado por el mundo de la feminidad, los vestidos, el maquillaje y a pesar de que las transformistas que entrevistamos aseguraron que eran actores representando un papel, creo que disfrutaban muchísimas trabajando en este, imitando a sus ídolos, Lola flores, Sara Montiel, Rocío Jurado... cuando yo vine a España tuve la suerte de conocer a Rampova del grupo de cabaret Ploma Dos quien me mostró la cultura de los 70 y de allí mi amor a dos mujeres que yo quiero homenajear esta tarde, porque ser mujer en esta poca y sobre todo en el mundo del flamenco era muy difícil, no por nada cantó mi ídolo Dolores Vargas (también conocido como La Terremoto) que era una “guerrillera”... y triunfó en el año 1971 con *Achilipu* canción que escuche cuando yo vivía en Madrid a finales de los 80. los camareros del bar Ricks en chueca cantaban esta canción, disfrazados con pelucas a las tantas de la madrugada. Dolores era una artista increíble entonces vamos a mostrar primero otro lado de su arte en nuestro segunda homenaje a La Terremoto.

“Que es una artista para ti?

Un parasito- o alguien que contribuye a la sociedad?

pueden ser comprometidos políticamente?

sus grandes palabras- son mentira o son verdad?”

“Artista Mentira, Artista verdad.. cuando yo me entrego no sé engañar!

Soy artista de verdad, mi madre me parió artista, mi madre me parió artista por todo la eternidad”

Dolores Vargas *Artista mentira, Artista verdad* (1978)

2 Los frenos de un Chevy están chirriando mientras das tumbos por la carretera. Pero en cambio, el día se rompe en vez (de ti), así que te apuras a llegar a casa...¡Oh no amor! No estás solo...Dame tus manos porque eres maravilloso” (mi traducción)

*“Me llaman la guerrillera, la guerrillera me llaman,
por darme solo a mi guerra con mis tacones y faldas...
Disparo con metralleta y soy un tanque blindado y no la temo a u cometa aunque me venga
lanzada.*

*La guerrillera, la guerrillera- yo soy el fuego así me llaman...
a todo el mundo doy la batalla... soy todo nervio soy corazón... soy una bomba, soy la
actuación”*

Dolores Vargas *La Guerrillera* (1977)

“Si quieres matar machistas, jilipollas o periodistas, llamame por el asunto, les mataré con un susto!”

“ De Jaén me vine a Valencia a través del gran olivar, a esta tierra bonita de flores....”

Antonita Peñuela, *La Agradecida* (1972)

Esta canción se basa en la Agradecida cantado por otra artista afincada en Valencia, Antoñita Peñuela la gitana “Espabilá”³. Como comentaba antes, el mundo del flamenco era un reflejo de la sociedad en este momento, no había maricones (a pesar de la existencia de Bambino) y en general solo dejaban a las mujeres cantar lo que se consideraba el “cante chico” mientras los hombres cantaban los palos serios del flamenco. Lo bueno de esto es que sí surgió estas mujeres cantando la rumba catalana, y inventaron el “flamenco pop”.

Ahora claro aquí en Valencia había un cantante que sí era homosexual y aunque de esto no se hablaba había grabado en el año 1973 una canción **El Gitano Colorines** que insinuaba que era diferente. Años más tarde tuvo un gran éxito en la época de la transición con una canción con que voy a homenajear a Rafael Conde “¡el Titi!”

“Liberate, ser mariquita⁴ no es un delito sal a la calle y lanza el grito

Liberate, si estas vivo no estas muerto a darle gusto a tu cuerpo, lanza al aire tu pancarta no la quieres ocultar

y que un mal rayo parta a quien no quiere mirar,

Liberate, no vives mas oprimido, busca tu felicidad

y aunque muchos te critiquen , el que lo prueba repite yo no sé porque será”

Antes de seguir con los homenajes querría hablar de la plumafobia, cosa que afecta a todo el mundo pero sobre todo los hombres afeminados y las personas trans. hemos sido y seguimos siendo blancos del odio de la sociedad por esta parte femenina que mostramos, porque vivimos en una sociedad machista! entonces mi siguiente número está dedicado a todas nosotras, las que estamos aquí y las que desgraciadamente no , porque han sido matadas por homofobos y transfobos, sean estos de la iglesia católica, la derecha o donde sea.

“En los 70 cuando yo era niño fuimos de vacaciones en un camping en el extremo nor oeste de Escocia donde no había nada. no sabía que el camp era una cosa queer, una manera de ver el mundo, desde la pluma– camping para mí era tienda, saco de dormir, cama hinchable y un

3 Canción con que tuvo éxito en 1969

4 Esta canción se grabó por primera vez por Otxoa, transformista vasco en 1981, y canta la letra “ser mariquita no es un delito”. Muchos activistas han criticado Titi por sustituir en su versión la palabra “sexual” por “mariquita”. Pero creo que su presencia en directo, no dejaba dudas sobre su sexualidad. En una entrevista en tve1 cuando la entrevistadora le dijo “Tu has tenido fama de ser siempre un hombre muy valiente” la respondió “Valiente mucho, hombre no sé...”

aburrimiento terrible.

es que la pluma, como el camp era cosa de homosexuales, pervertidos que según la Thatcher eran capaces de reclutar y convertir en maricones a chicos adolescentes inocentes. pero yo imagino un camping queer que se llama la pluma donde no hay fronteras donde los machirulos gays hacen el amor con afeminados sin miedo de contagiarse con la pluma, porque han aceptado esta parte femenina de su ser.

En el camping de la pluma los hombres se aman mutuamente y en lugar de buscar dominar se dedican a buscar el punto g en el culo de sus compañeros.

En el camping de la pluma no hay guerra porque no hay propiedad. la tierra es de todes y no hay barreras al amor libre, ni al movimiento de personas.

El camping de la pluma promueve la pansexualidad y el ecotransfeminismo porque es la política mas revolucionaria y lucha por los derechos de todes!

En el camping de la pluma se ama a los animales, las plantas, los bacteria todos los seres de esta planeta sin importar su raza, religión, especie o genero.

En el camping de la pluma no tiene que avergonzarse el chico que quiere ponerse de vedette y salir en el escenario, al super o incluso a la asamblea del camping!

En el camping de la pluma quiero vivir. vámonos?

Quiero dedicar este video a Conxa Bermesela una mujer muy especial que hacia teatro reivindicativo en los 80 con **Tutu Drogueria** y quien nos regaló nuestro vestuario de vedette.

Un poco antes a finales de los 70 surgió un grupo de cabaré reivindicativo en Valencia llamado Ploma Dos, y dado que tenemos a uno de ellas aquí me gustaría invitarle a acompañarme en una revisión de una canción suya. ladies and gentlemen all the way from the las vegas casino, cabañal after her recent sell out residency at the los Angeles retiro por sacerdotisas lesbianas, please welcome the heart, the soul the entrials of cabaret, yes for one minute only we have the pleasure to announce Rampova!!!

“Fight the power! With all of this racism and xenophobia, some of us queens are getting a whole lot angrier. Give up your privilege let us live, open the borders, it’s time to give”

“Señoras y señores, de buena gana, tengo que confesarles que soy lesbiana. El Vaticano dice que es un horror, tal vez olvida el Papa la Inquisición. Nos acusaban de brujas, de herejes y bollerías, nos mandaban a la hoguera, siempre en el nombre de Dios. Pero ahora es otro tiempo, ya lo dijo Kanga Luva, quien esté libre de pluma es obispo o es ladrón”.

Rampova **“Batallón de maricruces”** (1998)

Hemos trabajado juntos en todos los antros, centros sociales y okupas de valencia. Rampova escribió la siguiente letra por mi después de que nos enterramos de una conexión super fuerte que había entre nuestros países. En el año 1964 un escocés Stuart Christie formó parte de un complot para matar a Franco. Le detuvieron y casi murió garroteado. al final fue indultado aunque el final en la canción es mas dramática... entonces nuestro próximo homenaje es a Stuart Christie el anarquista de Blantyre.

“El vino de Escocia vestido de mujer, encajes y blondas de pitiminí fue su misión ir a Madrid, a bocajarro disparar, contra el tirano aquel, obsceno y criminal.

Con pistola al cinto , oculta en el corsé, iba preparando su máxima obsesión
Lo detuvieron cuando él cantaba en un cabaret, una turbia canción: “My name´s Lili Marleen”.

Y fue acusado de alta traición, de atentar en contra del viejo Dictador.
Y por villano e inmoral, el rojo y negro travestí, perdió su impunidad y fue al Garrote vil.

Acabó la farsa y un día sin sol, todos esperaban ver la ejecución;
su ultimo deseo fue vestirse por ultima vez, de drag-Lili Marleen, de Drag -Lili Marleen.”

Rampova “*Franco me hizo terrorista (homenaje a Marlene)* (2006)

Es casi hora de irnos entonces me gustaría aprovechar esta ocasión para dar gracias a lxs organizadores de resistencias, , Alberto ,los Juanes, el equipo del ivam, mi querida Anna Maria que forma parte de la locura queer que es la Erreria sin h, a Rampova y. me gustaría homenajear a otro amigo, Juli Mekanika, un músico que trabajaba con Rampova y Ploma Dos y luego formo parte del primer grupo de trash pop gay en España Gore Gore Gays. Grabamos la próxima canción hace unos años pero creo que es muy adecuado cantarlo hoy...

“I’m a crime against nature, cos humanity isn’t what it used to be
comitting terrible crimes of passion behind bars
I’m a danger to the country my look can kill
Institutionalise me hang me up make me part of the canon
make me a martyr to fashion
I may be insane or just a threat to the nation I’m an objet d’art darling
Institutionalise me lock me up in bedlam cos it’s palin for all to see
bedlam isn’t what it used to be...
I look good in a golden frame displaying my emotions on canvas in screen tests
the innermost fears make the best investments”⁵
Graham Bell Tornado, *Institutionalise me* (2009)

5 Soy un crimen contra la naturaleza porque la humanidad ya no es lo que era. Cometo crímenes terribles de pasión tras las rejas. soy un peligro para el país mi “look” puede matar. Institucionalízame – cuélgame, hazme parte del canon. Institucionalízame - hazme mártir de la moda. quizás soy loco o solo soy una amenaza por la nación - soy un objet d’art, querida. Me veo bien dentro un marco dorado, en una situación anodina. demostrando mis emociones en el lienzo y en los castings. Invertir en los miedos más íntimos es una buena inversión. Institucionalízame -enciérrame en el manicomio porque es evidente que el caos ya no es lo que era.